

報公漢大

The Chinese Times

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B. C. Canada
Phone: 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0006"

(號四二一第卷五十五第紙聞新) Wednesday, 21 November 1973 (Vol. 35 No. 124 Page 1)



郵寄每月二元七毛五	零售每份一毛五
每季八元二毛五	
半年十六元五毛	
全年三十三元	
派報每月二元五毛	
每季七元五毛	
半年十五元	
全年三十元	

癸丑年十月廿七日

忠誠愛國
忠誠愛國
忠誠愛國

基辛格向參院報告中東和解問題

中國拒絕負擔

聯合國和平軍費

【紐約廿一日路透電】中國出席聯合國大會代表團之一員卜爾(譯音)，昨於出席行政及預算小組會議時聲明：中國對聯合國中東和平部隊之經費，不擬作任何財務之負擔。又稱：中國政府之立場，一向認為中東糾紛，乃兩大超級強國互相勾結之結果。中國支持亞拉伯國家，是企圖衝破由兩大超級強國所產生之一種非戰非和之局面。

作為安全理事會理事國之一，中國對聯合國七千和平部隊之經費，原應有其同負擔及分攤之責任與義務。一位蘇聯代表則極力催促中國，分擔攤付聯合國和平軍之經費。

美國國務卿基辛格此次訪問中東及遠東有關之各國，回國後昨首次應參院外交委員會之邀請，出席作一項秘密之報告。過去基辛格曾於途次主張以列自一九六七年戰爭所佔阿拉伯領土中撤出大部份，但昨在參院作證中，基氏謂，美政府定有若干原則，但無確實計劃，更無意於未來以埃及和平會談席上，強迫推行該項計劃。參院外委會若干委員，基辛格曾討論以埃及之問題設立緩衝區問題，由聯合國軍拱衛。

傳美總統快將宣佈

每星期日禁止售油

【華盛頓美聯社電】據白宮一位高級官員今晨透露，美總統擬日前對禁止各種汽車於星期日開駛一議，尚無考慮施行之意。

上述消息係總統、管理及預算局一局長艾斯布所宣佈，他謂對禁止汽車於星期日開駛之提議，已不在總統考慮之中，但艾氏對禁止星期日售賣汽油一議，則確有可能實施。

艾氏係於與總統後向記者發表上述之宣布者。

從譚木池命案談起

雲南華裔青年的士司機譚木池命案，經於近日由詩省巡迴法庭審訊結束，宣判無罪釋放，亦未獲尋獲正兇，從此譚君的慘案，暫告一段落。沉冤未能大白，亦難得水落石出之日。

事緣今年四月十四日的夜班工作期間，譚君由喜士定東街一家夜總會門前，接載幾位乘客到維多利亞街位雲港旅館門下車，因車中的烟灰盤被拿去，乃出來追究搶回，不料在糾纏的場面，竟被刀刺腹部受傷呼救，倒地後，旁人報警送醫不治逝世。

經警方迅速偵查後，發覺該等乘客屬，包括懷孕妻子，幼女及老母等，應向在旅館開酒會，并拘捕陳少輝為疑兇。付慘變。充份表現人類的同情心。死者落案，由政府檢察官提出刑事控訴，經已矣！多少沉冤都要等待執法者偵查。

塞島美人口貨增加

【尼古西亞美聯社電】塞浦路斯於一九七二年輸入的美國貨物，共計值一千九百萬元，比一九七一年美國人口貨增多百分之十九，佔該島全部人口貨百分之六。

吳健雄袁家駒暢談

訪大陸逾七週印象

【香港特電】美籍中國物理學家吳健雄，袁家駒博士，到中國大陸訪問了七個多星期的參觀訪問，十一月十三日乘火車從廣州抵港。

據悉，吳健雄、袁家駒博士在北京期間，中國國務院總理周恩來，人大常委會副委員長，中國科學院院部郭沫若等，於十月十五日會見了他們，並設宴款待了吳健雄、袁家駒博士。同他們進行了親切的談話。

吳健雄博士現在六十一歲，是美國哥倫比亞大學教授，曾獲諾貝爾獎。吳博士曾於一九五六年從事一項歷史性的物理學實驗，證明了楊振寧、李政道兩位核子物理學家所推測的一條物理學的基本定律「宇稱不守恒」，楊李因此而獲得諾貝爾物理學獎。

袁家駒博士是袁世凱之孫，是美國布魯克文德實驗室所任研究工作物理學家，最近於瑞士從事研究工作。

據兩位博士表示，他們這次回中國訪問，一共有七週之久，不僅與久別的親友們和從未見過的姪兒姪孫等作了親切的團聚，並且參觀遊歷了許多城市和鄉村。

據稱：他們離國已廿七年，中國已收成均比去年一九七二年增加。

加拿大統計局報告

今年產量豐收

【奧太瓦加拿大社電】加拿大統計局報告稱：今年加國產量豐收，將多達六億二千八百萬磅，比去年增加百分之三。

據去年產量收獲統計，共五億三千三百萬磅，而比十年前來之平均亦較為增加，近十年來平均加國產量收獲，每年六億一千四百二十萬磅。

統計局稱：十月底收成估計，麥谷收成均比去年一九七二年增加。

美將隨時實施配油

加國人士駛車赴美訪遊須常關心新聞

【華盛頓加拿大社電】據美政府發出警告稱，加國人士倘計劃於今年冬季南下美國作訪遊，應常關心新聞，注意美國隨時可能宣佈石油配給。

美對石油配給極力拖延，認爲最後除非絕對不得已，否則不擬實行，但若干政府單位，已積極作好準備。

據美旅遊局官員稱，該局鑑於過去加拿大每年約有九百萬人來美旅遊，應早作之安排。

被問及如加國開車前往美國南部佛羅里達州旅行時，美突實施石油配給，則將如何是好，該官員答稱，如屆時形勢如此嚴重，當設法儘早向旅客提出警告，以免途次遭遇困難，但各地主管人員可能對一般遊客對情辦理，唯仍深盼加國人士出門時，經常關照為宜。

以「石油」的消息如下：

一、美政府已通過法案，授權總統應付油荒時各種必要措施，該案現即轉送參院審議，料亦將迅速通過。

二、美主管部門現亦公開談話，擬效法歐洲若干國家，實行禁止星期日開車，同時擴大至飛機及遊艇之類，此舉在民間反對聲浪，反對者之理由：(甲)以後星期日不能攜帶妻子、遊車至無由陪太太回娘家。岳母。

(乙)不但不能上教堂做禮拜，甚至無由陪太太回娘家。岳母。

三、沙地阿拉伯石油部長昨在維也納發言，謂日本欲受阿拉伯產油國家之抵制，則唯有與以色列斷絕邦交。

英相一月四日訪華

未知是否涉及香港

【東京美聯社電】此間收購北京新華社發表消息稱，應中華人民共和國政府之正式邀請，英首相希利現決定一九七四年一月四日至十日，正式訪問中國九天。但未知屆時是否與中國領袖談及香港問題。

雲西發子男被殺命

屍體橫臥柏文停車場

【雲西訊】昨星期二晚發生一男子被槍殺，子彈穿過胸部部份而致命，其屍體橫臥在西雲高華亞柏文停車場一汽車旁。

據廿四街一五〇號亞柏文住宅客稱：他們曾聽聞槍聲，響及狂性呼喊，心知有異，乃四處探察，欲窺其真相，但沒有一人看見兇手影跡。當時迷霧莫測，黑漆之夜，又不敢現身出外，只得待天明查察。

西雲警長麥布利尼稱：警方推測該男子或係住在亞柏文住宅。同時刻意查究發覺之屍體旁邊黃色硬幣汽車有關一切線索，希按圖索驥而得以破獲此慘重命案。

警方人員又謂：死者係被小型槍彈穿過心臟致命。

雲市議會討論計劃

假溪發展公園住屋

【雲訊】市議會昨曾提出有關假溪發展兩案討論，即為公共空地一百五十畝以為公園，及建築可容二萬人之住屋。

市議會同時要求在假溪三區域建築一千五百住屋單位，即由比街及向蘭胡橋間假溪南岸的市地，向蘭胡橋及巴辣橋間南岸市地中央信用會地，與比橋和固蘭胡橋間北岸的瑪里宋實業公司地。

市議會假溪發展委員會主席夏復昨開會時，曾將該發展計劃詳細情形報告，公開研討。

週初暴風襲海岸

渡輪航期突然受阻

【雲訊】昨星期一晚，卑詩省南部沿海一帶，被暴風襲擊，每小時風速五十五里，各埠輪船，行途雲霧等處，均告取消航期，交通頓形阻滯。

該暴風襲擊之下，帶引溫流狂吹，早降大雪，使夫李沙河河谷地區公路，成為駕車危險情況，須特加小心。

天文台人員稱：暴風可望和緩，續有雨降。

昨本尼比積雪六寸，夫焦沙河河谷平均降雪三寸。

騎警謂，由自由大道及砂橋橋東均難以駕車，但尚無嚴重失事發生。

加航飛美各地班機

申請增收航機票價

【滿地可加拿大社電】加航大民航公司發言人昨稱，加航申請增加飛往美國各城市班機位收費，但加國國內航線將未擬增加收費，假如被批准，則十二月九日飛往美國機票費用將會提高，但他却未批評可能因國內航線班機之增加事宜。

據稱：邁亞米及單州線航機班機，頭等機位將增加百分之十，往羅省將又多收費十二元。

未滿五百英里經濟位班機將多收二元，五百英里以上航機班機機票費用，將增收三元。

國會討論家庭津貼

兒童每月二十元

【奧太瓦加拿大社電】加國會福利委員會已完研究後，提出增加發給家庭津貼案，平均兒童每月可得二十元的津貼案，將交國會提出予以批准。根據新法例，將於一九七四年一月一日開始施行，但將要納稅。

中央政府將為每一省負責每一兒童之家庭津貼費，平均每月二十元，但各省將決定津貼金款項之數目，每一兒童，其母親最低限度每人將得到津貼十二元。

富有者將減少收受津貼，貧窮者將獲得更高之家津貼費用。

士達孔拿及詩磨區

夏令活動尋求撥款

【雲訊】雲西士達孔拿區及詩磨區兒童夏令活動教育文康康樂活動費用，提議預算達四萬九千元，市府社會服務委員會將請求市議會撥款支持費用三分之一。

該委員會昨通過提案，主張社會服務局、教育局、應各負責費用三分之一，教育局已批准支出費用。

據負責組織人馬賀尼稱：四萬五千元預算費用中的三萬元，應由聯邦政府及省政府分別負責一半。

他又稱，過去六年來，此一士孔拿區及詩磨區夏令兒童活動業務，甚為成功，每年七月有幼生至第七班兒童學生四百六十人參加。

大死埠汽油公司

將增價百分之十八

【宛地埠加拿大社電】大死埠汽油公司已申請明年增價百分之十八點三，並提出警告稱：再過數年後，為適應增加之生活費用計，將再可能增加汽油價格達一倍。

據該公司董事長柯利斯列基稱：已向公共事業局申請汽油加價，並謂數年後汽油將增加三倍以上。

公共事業局保留汽油加價之決定權利，但十二月擬將住家汽油增價百分之十二點九。

特稿

中藥在日本盛行

由於近年來西方各國吹起中國風，亦由於中國在近年來進一步提倡并且給予中醫藥以科學的評價，中醫藥法在國際上受到重視，日本也掀起了中醫藥的熱潮，特別是去年中日恢復邦交以後，中醫藥在日本更加吃香。

日本人稱中醫藥為「漢方藥」，稱中醫藥為「漢方醫學」。日本過去早有漢方，是由中國傳去的，但是「明治維新」以後百餘年來，西風東漸，日本的醫學主要是西醫西藥，本國的製藥工業也大大發展，并且有了很高的水平。因此「漢方」在日本，一度不怎麼流行。

近年來因為西醫藥物品種太多，良莠不齊，許多特效藥和新藥物往往有副作用和種種副作用，例如早年的孕婦用「利他林」，會使胎兒畸變，造成了世界很大的震動。日本對許多新出的特效藥大失信心，於是轉向沒有副作用和副作用的中藥，使「漢方藥」與「西藥」大為吃香。

日本使用的漢方藥大約數十種，但是日本國內能自給的僅得十種，其餘大部分要靠中國進口，其中中國產的中草藥佔日本進口中藥的百分之七十。日本的漢方專門藥材店，每年春秋、秋季兩季都派人到廣州交易會購買，但因需求量大增，日本還是常常出現中醫藥價格不穩定的現象，這使得日本國內的漢方價格便不斷上漲，有些藥材上漲了十倍以上。例如去年十月到今年八月，日本人最常用藥材「柴胡」每市斤從四百五十日圓漲到現在的七百五十日圓，上漲了百分之六十，還有「大黃」也從每斤三百九十日圓漲到一千一百五十日圓。

由於漢方藥銷路日增，利潤好，日本近年來新開了許多製藥廠，專門製造漢方藥。不少西藥工廠也改造漢方藥。如「武田藥品工業」公司半年內就製出了「胃腸胃便」感冒的漢方藥等六種，另一家「新造」廠係過去一年內改製了十八種治療婦科病、高血壓、糖尿病漢方藥。

日本西藥工廠更多的轉向製造漢方藥的另一原因，是日本「厚生省」下令從去年四月起，X房如沒有醫生的處方，不准隨便出售一百數十種耐藥劑，這使製藥工業大受打擊，於是紛紛改製漢方藥，但有人已經提高警告，由於原料不足，日本製藥大量製造漢方藥，可能造成另一X品質量下降而影響出品質的信用，另一方面，中國出口的中藥X因爲品質可靠，在日本的信用正與日俱增。

美麗能似二喬 同喻孫播吳朝
才子女貌真相配 獨惜深閨嘆寂寥

其二
月貌花容世上疎 當時出浴意如何
唐皇無力遺餘恨 追憶紅綫感傷多

其三
好眉好眼好沙風 滋味原來總不同
三國奇才諸葛亮 娶妻何論論姿容

其四
夜讀次文蔚元玉寄詩
小俠 華基詩詞文

楊山民
盛世文章仰俊殊 風流太傅白髭須
久忘鴻雁嗟皇極 已演機經悟困株
孺子得書因致貴 老夫借號自稱偷
寒燈細讀離騷夜 賦賦吟聞子呼

必達電器工程

政府牌照，專門按裝

防火警鐘，防盜電鈴

大小工程，快捷妥當

Peter Electric 876-8474

彩色相館技術室

立即聘請技術人才

W. D. West Studio, 1852 3rd Ave.
Prince George, B. C.

宜人修剪購買瓜菜

須有駕車執照。與 Mathews Foods
2696 Marine Dr. West Vancouver, Ph. 922-6181
洽商。

菓舖急讓

因本人欲與友合資經營，無暇兼顧，願以點回貨銀，有意做此業者，從速來電詢問，租金平，並有住處，還有四年批。電話五五五二，七三三六

吟醜女

馬立邦
自古紅顏多薄命 不如醜女極多情
男人十個都貪靚 見識誰能及孔明

加拿大中央政府津貼 中加友誼會主辦

入籍英語訓練班

士達孔拿社區中心贊助

宗旨：以輔導華籍移民成為加國公民為目的。

課程：英語教學、華語講解、應付入籍口試、問答之公民常識。

資格：不分性別、年齡、籍貫。

費用：免收學費，僅收收據費。

五、開課：一九七三年十一月十九日。

六、班期：日班，每逢星期一與星期三下午一點至三點。

夜班，每逢星期二與星期四七點至九點。

七、報名：入學申請向華埠片打街東五九四號士達孔拿社區中心辦理。由十一月七日起至十一月十九日止（星期一至星期五）下午四時至六時。

生菓瓜菜助益生意

位於 Marine & 8th Ave. 離華埠會館十分鐘，每日營業至下午十時，位於雲市最上等住宅區門戶，由民衆中心 Chung King 學院學校，及主要商場中心步行其近，環境優美，設備完善，貨品乾貨花開機具，盤碗兒童衣服等等，可能置備，廉價，月租五百七十五元，好批約，下午八時後電話余先生 433-5374 預約參觀。

商業樓宇出賣

位於蘇利區中心地點，Marion Plaza 大地段，無障礙停車場，兩層樓宇，有四千平方尺，樓上專賣房，現經營音樂事業，可能改爲其他無礙事業，如辦公室等，前途無量，位於日趨快發展區，全價一百一十萬，欲知詳情及預約參觀，與 John Mathews, 596-2918, 831-1678, 588-1231 洽商。Wall & Hedgeson Hwy. Ltd.

美好什貨舖出讓

位於南津律比七九號，保潔街，生意好，無競爭，舖租平，最合理，如有合意者請來面議或電話四四四、五六七洽商。

文華花店

Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B. C.
Tel: 687-9605

本店常備：四季鮮花、盆栽樹木、新穎設計、結婚花球、花籃花牌、花圈花牌、花圈花牌、無任歡迎。

全新傢俬 電視平賣

本店常備全新廉價傢俬，電視、電器，並特聘華籍職員為僑胞服務，本店的宗旨是價廉物美，忠誠為顧客服務，而並不注重鋪面裝飾或時髦設計，因此成本較低，取價特平，歡迎參觀指教。

本店地址：Harriet Ave. Discount Furniture, 540 E. Hastings. Phone 254-9222

好地位新舖五間招租

地點在 1319 S. E. Marine Dr. 附近，交通方便，環境優美，適合開設餐館、商店、住家，最理想唐番餐館、肉店、理髮店、醫生及經紀事務所等各項生意。有意者請電余先生，九零四六洽商。

台山白沙哲學家

朱潔草 (即朱仲松) 到美
大批生菓瓜菜，廉價批發，批發代寄。付來年歲月日時辰，批發代寄。

Chiu Kit Ching, 509 Arrowsmith Ct.
Metrolife, Calif 95331 U.S.A.

餐館生意出賣

宜廚一名 工金從優
現代化門面，適宜女子電髮，實業經紀，電器修理，洗衣等生意，有意者請電：電話 254-2498

邵氏大戲院

SHAW THEATRE
TEL: 684-4732 號四五二街東士嘉

今天盛大獻映
邵氏千萬元巨製 戰國策 激烈打鬥 巨片
好戲當前 切勿錯過
成人電影 不滿十八歲恕不招待

加拿大首揆 人壽保險公司

華人代理伍偉權
對業務研究有十餘年之經驗，測別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金、家庭保險、房屋抵押、疾病和意外保險、生意保險、扣除入息稅、退休儲蓄金、生意股東等各項保險，如蒙賜詢，請電話表歡迎。

CANADIAN PREMIER LIFE INSURANCE CO.
華人代理 QUON ENG
2695 GRANVILLE ST.
736-6637 Res: 324-2039

吉舖出租

現代化門面，適宜女子電髮，實業經紀，電器修理，洗衣等生意，有意者請電：電話 254-2498

菲枝發展與建築家

KERWAN HOLDINGS LTD.
在曲骨林 Lincoln Park Estates 五十一間豪華住宅在建築中，在曲骨林區有六間大住宅，定價由四萬六千九百元至八萬九千元。預約參觀 電話本公司總理 余祥安 John Yee Kim 939-7616 936-4619 汽車電話 JL2-7726, IMO17

同場加映「俠怪」映加

迅宋王佩佩舒「俠怪」映加場同
下期隆重 獻映邵氏 中品繡繡 良怨感人 肺腑文藝 兩部巨片 同場加映 兩中花 何莉莉 領銜主演 邵氏出品 歌舞巨片 大盜之王 何莉莉 林沖主演

CANADA TRUST

收租管理 各種生意 投資地皮 工商樓宇 買賣房屋 買賣股票

416 MAIN ST., Vancouver, B.C.
TEL: 682-6701, 261-9351 住宅 325-0527

億兆信託銀業

YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C.
PHONE 685-3935

政府公債現已發售

第壹年利息七厘，二至七年七厘五，八至十年七厘七五，十至十五年八厘。本行并設華僑匯款、旅行支票、實業貸款、退休計劃、遺產管理、唐字簽名方便妥當儲蓄戶口利息優厚，政府保障每戶式萬。

服務時間：星期一至星期四 每日上午九時十五分至下午五時 星期五上午九時十五分至下午五時

經理：鄒紀新 副經理：何國賢

鳳城美點，捨我其誰。

鮮磨沙河粉 敢誇全加獨特
斤兩味道 招牌保證
雲秘書 賈路蔡根 敬禮

B.C. Royal Cafe
119 East Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
Phone: 681-3953

黃俠公證人旅行社

QUON H. WONG AGENCIES NOTARY PUBLIC
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B. C.
辦公：684-0938

代理機票船票即買即發分期付款
員熟識各種語言特別服務比較
專售香港及倫敦特價機票期甚多
代辦護照簽證法律文件遺囑查詢
旅行保險三元保九萬五元保十五萬火燭及其他保險歡迎問價
辦公：平日照常星期六下午照開

HOWE TONG

一、他在區內開舖位，上辦公室，總建築面積超過一萬平方尺，面對Simpson Street 貨公司，每年收益約四萬元，開價四十三萬九千元。

二、中區西區，全年連實業業，約一百五十座位，有酒牌，實用面積七千平方尺，鋼骨水坭建築，另有私家停車場。經營中國茶樓夜總會。

三、大士多連實業，位於區內大角，舖面寬大，多尺，另有私家停車場，每年生意額多萬元，定價十五萬，現款五萬即可得，餘額充給業主。

四、八區租約，年收益一萬五千餘元，因家庭不和而出售，約九萬多，莫失機會。

五、溫哥華 Downtown 商業樓地寬二倍，一佔二十尺，二萬四千平方尺，臨臨臨臨臨臨，最好地大，寫字樓或大酒店。

六、Kilmer 階梯商業樓，四層舖位，樓上 Office 近 Simpson Street 百貨公司，好租客，有前途。

尚有大批新屋不能盡錄，欲知詳情，請電話詢問，並替換免費價單。

CANADA TRUST

收租管理 各種生意 投資地皮 工商樓宇 買賣房屋 買賣股票

416 MAIN ST., Vancouver, B.C.
TEL: 682-6701, 261-9351 住宅 325-0527



日蘇高峯會議的重點與難題

於是，每屆日本要求交還上列四島的時候，蘇聯均以「問題已經解決」為由，拒絕交還。

一九七一年七月，華國改組外交政策，蘇聯宣佈將赴中國大連訪問，有利於北京以牽制莫斯科的謀略。蘇聯抗衡計，除與印度締結友好合作條約之外，并向其他幾個國家展開外交。

蘇聯與日本兩國之間，本來有一種部長級的定期會議，每年一次，輪流在對方首都舉行。惟自一九六六年秋起，停頓了五年半，直至一九七二年一月，蘇聯企圖拉攏日本才派外長葛羅米柯赴東京，與日本自衛廳長會談，對於領土問題，不再像過去那樣，已經解決，即表示，而表示彈性，度，並於聯合公報中寫明「日蘇兩國將於今年內進行和平條約的交涉」，暗示有讓步可能。不僅如此，同年三月，蘇聯總工會舉行全國代表大會，布利卡夫發表演說時，還公開聲稱：「有與日本從速締結和平條約的談判，建立、發展範圍廣泛的協力關係」，反映克里姆林宮是如

何熱心地爭取日本。

然而，迨至同年七月，田中接替佐藤七合執政，竭力推進日本中國關係正常化工作，蘇聯的態度，又告硬化。就中尤其是，對於齒舞等四島問題。所謂「此等問題經由雅爾達協定、舊金山和約解決」的論調，又重新出現。蘇聯的機轉報紙、雜誌。

進入本月以來，正當此次首腦會談前夕，據日本記者自莫斯科發出的報導說：蘇聯高級官員接到十級機密的一份重要文件，叮囑他們展開一項運動，指摘日本對於齒舞四島的領土要求。目的在於變成向蘇聯當局施加壓力的姿態，迫使其採取強硬立場。這可能，克里姆林宮的政治、外交魔術，也可能是出於蘇聯派之所為。倘若係屬後者，則日本的希望，更難達到。

今年九月間，日本國會曾由各黨全體，致超過一項決議案，要求蘇聯交還四個島嶼。

【未完】



探隊起獲盤尼西林 價值約達五十萬元

前日中午時，一般警署調查科高級督察布達普會同高級探目向華恒，前赴旺角洗街一餐廳內看裝茶客。當時有四名男子，正以「背語」相談，稍後該四名男子離座外出。探隊尾隨至不遠處，發現該四男子，欲租賃一貨車。探隊立即分別用電單車及私家車尾隨貨車之後。

貨車駛至秀茂坪村二十號附近時，該貨車即停，四男子自車內走出，行進山邊。原來埋藏於山邊內有十大桶物品，每桶桶蓋有盤尼西林字樣。四男子將該批，品全部搬上貨車後，貨車準備開行之際，探隊立即趨前截查，搜查之下，却原來全部為盤尼西林藥品，時值五十萬元之巨，一併帶署偵訊，被之男子，直至昨日為止，仍扣押警署作進一步調查。

據悉：警方破獲之龐大盤尼西林，通常醫生寫紙方而購買，但最近由於有購方面對藥品不斷掃蕩，引至藥品來源甚少，市價不斷上漲，不法之徒，不惜用該等藥物，溶解後，替癮君子注射。該批，物，用途，有轉方面正調查中。

【未完】

台灣進口大陸貨激增 今年七個月數值可觀

十一月十二日在「第一版」發表文章，透露中國大貨品銷台大增，文章摘要如下：

（香港訊）香港英文「南華早報」十一月十二日在「第一版」發表文章，透露中國大貨品銷台大增，文章摘要如下：

【未完】

第八十七宗兇殺案 荊青青年被刺死

（港訊）新界荊青三棟屋村，昨午發生一宗兇殺案，一名十八歲青年男子遭四人以三角錐及玻璃瓶狂揮後，被送入醫院，因傷勢嚴重，搶救無效，送院時已告絕命。成爲香港今年來第八十七宗兇殺案。

警方經初步調查後，相信死者因欠人賭債，久久未能償還，致遭殺身之禍，另有一說，則謂死者被黑幫人，一點錯相，因傳其弟曾與黑幫人結怨，兄弟兩人年歲接近，面貌亦頗相似，若是一則死者無端進了死城，正確原因，警方當夜向進行深入偵查中，并已帶同死者之弟漏夜，出偵捕兩名疑兇。

死者名伍紀輝，十八歲，已離職，爲荊青某紗廠的暑期工，住荊青荊青里四十四號二樓。

他有父無母，却有弟妹六人，死者爲長子，因弟妹眾多，地方不勝居住，其父乃在荊青里六號地下租住所，讓弟妹們與一叔婆居住。

死者被害時，爲昨日下午四時廿五分，昨天較早時，死者被人登門探訪，旋即一齊外出，直至上述時間，

【未完】

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
681-1030

地址：片打街東一〇二號
電話：六八一、一〇三〇

陶陶酒家
食譜精研
大謙小酌
悉從尊便

樓州廣
KWANGCHOW RESTAURANT
251 E. PENDER STREET
CHINATOWN, VANCOUVER
TEL. 687-8501 687-8502

正宗粵菜 精美點心
喜筵壽酌 晚飯宵夜
豐儉隨意

營業時間
星期一至星期五
由上午十時至十時
由下午五時至十時
星期六至星期日
由上午十時至十時
由下午五時至十時
逢星期一休息

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Ave.
Phone: 685-0727

茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎

每日由上午十時半
至下午三時，又由
下午五時至十時。
電話：五五五號

六八五、〇七三七
六八四、五九三三
每星期三休息一天

豪士汽車出租公司
Host Rent-A-Car

請撥電話 683-6934
專員接洽送完免費

大小汽車 應有盡有
忠誠服務 取價公道

華益實業公司
WEST-EAST REALTY LTD.
551 WEST BROADWAY

公司電話 873-1881
張燦元 325-8981
周榮寬 327-6621
陳翠蓮 876-7771
許生達 261-8358

▲廿三組柏文樓一六年新，北雪區，年收四萬貳，取價卅五萬元。
▲觀音閣一近唐人埠，日收貳百元，取價一萬七千五百元。
▲郊區商業樓一舖五聯局，年收一萬四千餘，取價十萬七。
▲靚菜舖一雲東區，月收九千元，取價一萬五。
▲東區二睡房一廳裝修，士德占牆，取價三萬五千九百元。
▲翻新四睡房，四十四街夾域多利大道，式別浴室，取價三萬四千九。
(以上兩住宅問李荷蓮)

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
Tel. 684-4428

加拿大 總代理
香港晶品蠟油廠

生鯉牌
五磅庄
靚蠟油

品質優良 價格相宜
請爲比較 請即選購

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.
258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 684-3520
684-1714

特價機票
往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火車票
有專門人才編排旅程及精通各種語言

環球旅運有限公司啟

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

新到大幫
祖國湖南省
「雪峯山」特產
鮮甜蜜柑

中和公司
CHUNG WO HONG CO.
PHONE 685-9612
237 POWELL ST., VANCOUVER 4, B.C.

獨家總代理
飛枝羣島著名特產
鮮淨海參片，海參粒
浮炮大海參片
海參片有多種
香港出產 色黃帶潤 水貨也
飛枝出產 色黑兼脆 上貨也
用者請認明商標購買

利民有限公司
Leman Enterprises Ltd.
265 East Hastings St., Vancouver 4, B.C.
Phone 684-8824

專營 國貨批發
罐頭食品，調味品，糖菓餅乾，
土產茶葉，藥材成藥，紡織服裝
化粧品，體育用具，及各種輕工
業品。

備有目錄 函索即付

翠華園
Pavilion Garden
[Restaurant]
509 Main St.,
Vancouver 4, B.C.
電話：687-2608

食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽禮 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人
這裡有：家鄉風味、菜餚
雅俗共賞的香宴
也正是：知己該心的雅集

正宗粵菜 用料有別
式式新穎 與眾不同

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
Import Export Wholesale Distribute
177 Batty St. Vancouver 3, B.C.
Phone 687-2651 687-2652

全加總代理
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
象山牌罐頭青刀豆

專營國產商品
大量進口批發

永隆公司
WING LUNG CO.
242 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1734

新到補品王
猛生金錢龜市上
精製大幫
精製臘鴨臘腸「牛肉干」發行

偵緝老兄則晒紙捉賊

大晒銀紙 垂涎不已
三個賊公 捉齊了事
羅、慢慢行來，當其過
歸橋門口時，一見了地
上舖開如許銀紙，面色
乃大變，由紅轉青，白
蓋信中叫被打單人放入
己後羅也，今乃舖在地
面，又四顧無人，舖在
去收拾之乎，事主以此
裝彈弓乎，此人佇立少
頃，繼續向東行，過了
歸橋門口已廿外，又復
佇立，忽然行番轉後
又由東而行過西邊，仍
無人，收買佬一面過
歸橋門口，突然放下此
雙竹籠，立蹲下而收拾
銀紙，老兄則俟其取
而放下籠中，挑起而行
時，

俠道

郭解的救人危，濟人之急，除害打不
平，敢於反抗強權，不計個人利害，不
怕犧牲，這種人，在亂世邪惡橫行之中
，絕不可少，韓非所謂「俠以武犯禁」
，俠士們為了伸張正義，犯禁即所以濟
法令之窮，唯恐其不犯。

溫地辟警魂劇社

一九七三年職員表

- 社長 李競培 張英象
- 書記 英文 梁志康 夫婿
- 中文 林炳新 黃英友 鄺新潤
- 財政 蔡欽 曹洪基
- 監督 王翠蘭
- 交際 黃炳榮 李秀鋒
- 音樂 劇務 彭國明 陸偉光 梁榮祥
- 劉鳥棠 蔡志 謝霖
- 陳允拯 李植舜
- 福利 陳相源 馮洪照 雷德明
- 李炳炎 葉永湘
- 庶務 胡毅偉 許家駒
- 區強
- 體育 梁金翠 李作柱 彭國英
- 袁德和 陳振方 余家顯
- 羅建立 李策 胡偉
- 黃碩儒 黃卓芳
- 婦女 李絲瑛 盧素嫻 張啟賢 芳
- 馮崇俊 夫人 陳鴻富 夫人
- 法律顧問 黃健榮
- 顧問 鄧明基 余保 陳發常
- 李維昌 林洪昌 余源德
- 議員全體社員

警魂劇社遷址募捐

芳名如下：
本社於九月三十日舉行新址遷遷開
幕典禮，荷蒙各僑團領袖武林宗師暨各
位男女僑胞踴躍參加，並惠賜賀儀錦旗鮮

振華器批發有限公司
GIN WAH IMPORTER CO. LTD.
121 Keefer Street, Vancouver 4, B.C.
Tel. 681-1728

本號專辦亞洲名廠瓷
器，花瓶，餐館用瓷具
，古玩，亮畫，油畫，
宮燈，唱片，唱帶等名
貴商品，批發零售，登
律歡迎。并專承接撥款
業務。

經理 李漢生(北進)
司徒偉林

LOVE & WHITE TRAVEL
1975 E. 41st Avenue, Vancouver, B.C.
(四十一街與域多利街交界)
電話 Phone: (604) 324-6361

特廉來回機票
朝九晚六常場
週六照車票付
週有免送期手續
可以分期辦
免費代辦

納偉旅行社
香港 倫敦 多倫多 溫哥華 洛杉磯 聖地牙哥 紐約 舊金山 檀香山 夏威夷 歐洲 澳洲 東南亞 世界各地

花盆等珍貴禮物，琳瑯滿目，猶以瑞麟圖
員武術界先進，表演助慶，增光藉得光
芒萬丈，至深銘感，謹綴數言藉申謝
忱。

溫地辟警魂劇社同人敬啟
警魂劇社開幕之慶，瑞麟圖探青團技
廣東音樂各界僑胞元老商界青年婦女熱
烈捐助，粵曲影排名不分先後
上海樓全體工友一百零二元門口花
銀三十一元， 長城戲館，
李競培夫婦，王翠蘭夫婦，上海樓戲館
，七海餐館，(以上每一百元)嶺南戲
館，新廣東酒家，大來俱樂部，華僑俱
樂部，華僑字花戲，(以上每五十元)
華興公司四十五元，黃安祥洋行四十
元，金龍戲館四十元，新鑽石戲館三十
元，合和集會二十五元，民治黨三十
元，中華會館二十元，
同興麵廠戲館，二十元，黃權夫婦
二十元，新南京餐館十五元，老人俱
樂部，協和教會，遠東公司，黃維海夫
婦，黃文英，龍鳳戲館，區社志珍夫人
，李偉棠，袁榮輝夫婦，黃文傑，黎揚
，陸偉光，黃安，(以上每十元)
彭國英，陳家儀母親，黃金夫人，
陳氏酒樓，余燦，老陳母，劉錦，遠東
公司，謝林，王麗霞，黃英友，彭松，
余保，麥寬，甄明夫婦，黃振藻，李舜
，區漢夫夫婦，關偉峰，陳鴻富夫婦，李
英芬，胡偉，呂伯榮夫婦，林洪昌夫婦
，黎泉，李炳輝，玫瑰園，李至篤親，
區珍，黃拋球女士，黎蘭夫人，阮榮，
鄧焜，李策，黃財夫人，黃祥夫人，許
春桃，李成，(以上每五元)
如有錯漏，祈見諒

壹律八折優待
祖國特級皮鞋
即日起十一月十日止
應有盡有 包工修理
婦女小童綉鞋特價
3353 CAMBIE at 17 AVE. 874-1394

進步鞋業專家

三美電子行
SEMITRONIC PARTS CO.
714 Main St., Vancouver, B.C.
Phone: 688-4219

專賣
零件風筒唱片
唱帶收音錄音
擴音機
精工修理
錄音機
廉價保用

鳳城小館
PHOENIX WON TUN HOUSE
237 E. Hastings Vancouver, B.C.
Phone: 681-5924

鳳城風味
鮮蝦雲吞
羊城粥品
銀絲細麵
各式油器
柱侯食品

營業時間：上午十
一時至晚上十二時
由九月九日起
每逢星期四休息

TEL STAR T.V. ELECTRONICS
華聲無線電器行
4548 KINGSWAY, BURNABY

PHILCO FORD 飛歌牌
各款彩色黑白電視
各機，立體擴聲機，
錄音機。
精工修理 取價從廉

何桐相館
19 E. Pender St. 電話 681-5848
日夜 879-5506

護照相
二張二元
彩色射印
每張廿五仙

藝術人像 結婚喜照
紀念亮相 翻影舊相
特約外影 禮服租賃
沖曬放大 又平又快

美聲唱片公司
SOUND and MUSIC CO
434 Columbia St.
Vancouver 4, B.C.
Phone: 684-9336

專售
電視機
彩色
及修理

日山美術廣告
承接各類招貼，木板，
中國宮殿式龍鳳裝飾品，按圖設計，
零售批發。歡迎來料加工。
電話：貳五四、貳九〇七

LUCK SOUND
11 South Kasil St.
Vancouver 6, B.C. Tel. 253-6235

最近到步
園藝。
式八聲，家庭式
錄音機，唱帶，
盒裝唱式，循環
錄音。

鹿尾補丸
各國許人回 補身妙藥
鹿尾補丸 為強健身體
購鹿尾補丸試驗庄每盒十元
每料廿元

鹿尾補丸，可能治病靈丹，補氣補血，
強壯身體，凡氣血兩虛，夜多小便，
眼花耳鳴，遺精滑精，手足無力，軟弱
無能，大便閉結，服之可能有效，常服
則老還童，延年益壽。

茲有美國亞凡市余緒慶，黃樹新，市加
古梅昌，紐約李予鳴，未市加利耶維新
奧地和司徒道之，麥祥，卡技利黃世保
繆贊，舞市阻黃兆思，陳連江，黃廣聖
陳耀，山寸黃國器，沙市加寸謝悅，
雲高華，譚煥宏，黃滙，黃英發，梁榮，周
伍善予，周耀東，林西屏，關健雄，周
國彬，黃孔維，城埠馬為我，羅省何國
才等。服過功效，共為介紹，公佈報章
以益同群。

Chung King York Hong 207 E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.

金源利興記
SIM LEE YUEN HING KEI
75 Pender St. E.
Vancouver 4, B.C.
Phone 685-9743

豐元有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
MU 3-6858 MU 4-6858
75 Pender St. Vancouver 4, B.C.

謝禮啟事
本人行醫，經過多年，向來在中西報廣
告，遠近週知，百草藥膏，治癒男婦
兒童內外各症，種種重症，並製備百種
之槍藥膏，有藥方詳明用何藥配製，亦
具備治癒各種皮膚痛癢之頑症亦有藥方
詳明用何藥配製，市上名家功效之膏
丸丸散亦齊備，並製備各種之藥丸藥末
粉亦齊備。如有同道者志欲承買或地
藥，請到眼見藥多少，可能承買或地
藥，特計相宜，平價實去，勿失此良機
厚毛國每只五元 藥材藥材藥材
CHINESE HERBS
126 LOBBE ST.
KAMLOOPS B.C.

蓮花月
Lisa Florist
434-1423

花備週年生
特製結婚花球
各種花籃花圈
各種花牌花圈
價錢平廉物美
特設代理處打街
東一號一號生

國際汽車駕駛學校
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 386 E. Hastings St. 電話 Phone: 684-3044

本校訓練僑胞駕駛汽車大著成
績茲以擴充校務增聘助教又因
華區改建是以喬遷於喜市定街
東三八六號電話六八四三〇
四四照常服務請各界僑胞注意
校長林伯鏡

雲南白藥
直接進口
批發零售 壹律歡迎

沙田柚，天津雪梨，板芋仔，
紅芋仔，沙坪粉葛，靚栗子，
靚蓮藕，干葱頭，大參薯，
靚馬蹄，大肉生羌，青蘿白。

國信公司
TRANS-NATION
EMPORIUM LTD.
89 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
電話：682-2244

各種成藥：高麗正人參精，
特效黃花時疫丸，黃立光風，
濕油，羊城牌感冒涼茶精，
補腎佳品：正強拉市架海狗鞭，
海狗丸

各江雜貨 罐頭食品
海味咸魚 地道藥材
瓷器碗碟 家庭用具
殮盆水壺 美術燈籠
男女拖鞋 各種菜米

明和公司
Ming Wo Cookware Co.,
23 Pender St., E.
Vancouver 4, B.C.
Phone 683 7268

特製鋼煲鋼刀
各種廚房用具
美國的斯摩中國樣菜刀
全鋼製成非常鋒利耐用
另有德國市必啞中國樣菜刀
全鋼鋒利光刀桑刀兩種

新到
特製蝦餃皮夾
利便快捷

利煙有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595

代理
各種香煙糖糖發行
大小光顧一律歡迎
壹式九號奇化街
二號西邊牛欄街口

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B.C.
Phone: 683-5654

代理
航空飛機票 樣樣都有
輪船火車票
太平洋旅行社

安號
JUN ON COMPANY LIMITED
232 Main St. Vancouver 4, B.C.
Telephone: 681-1025 & 681-2733

本號經營旅遊事業歷史悠久
經驗豐富如有委託服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
45 Pender St. Vancouver
電話 MU 4-1028

新到大幫 冰霜明蝦

電話 684-1754
黃漢經
Wong Horne Agencies
(Insurance Agent)
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B.C.

代辦
老幼人壽壽險
各種火燭保險
買賣營業經紀
會計文房事務
接辦
匯報入息稅紙
中西契約文件

梁 祺
LEONG KEE
630 Alexander St.
Vancouver 4, B.C.
電話 254-1203

(承接土木大小工程)
裝修油漆，內外間格，新建重修，改換屋頂他瓦天面，扶正傾斜房屋，修理水筒當批建造築圍玻璃屋地格等工程，經驗豐富，價錢公道，僑胞惠顧，倒履相迎。
地址：亞力山打街六六六號
電話：三五四、五七〇六
夜間電話：三五四、五七〇六



倚天屠龍記

金庸著

第七十四回 勇救各派

「你不聽我言，便是欺師滅祖之人，」她見周芷若楚楚可憐，想到自己即將死去，要這個性格柔順的弱女子挑副如此沉重的担子，只怕擔當不了，何況周芷若不過峨眉弟子之中，只有她悟性最高，要修習最高深武功，光大本門，除她之外，更無第二個弟子合適，想到此後長長的日子之中，這小弟子勢必經歷無數艱辛危難，不禁心中一酸，將她扶了起來，摟在懷裏，柔聲說道：「芷若，我所以叫你做掌門，不傳給你的眾位師姊，那也不是我偏心，只因峨眉派掌門人必須武功卓絕，始能與別派較一日之短長，」周芷若道：「弟子的武功能能

及得上眾位師姊？」滅絕師太微微一笑，道：「她們成就有限，到了現下的境界，很難再有多大進展，那是天資所關，非人力所能強求，你此刻雖然不及眾位師姊，日後却是不可以限量，」恩，不可限量，不可限量，那便是這四個字，」周芷若神色迷茫，看着師父，不知其意何在。
滅絕師太將口唇附在她的耳邊，低聲道：「你已是本門掌門，得將本門的一件大秘密與你知，本派的創派祖師郭女俠，乃是當年大俠郭靖的小女兒，郭大俠在元兵攻破襄陽之時，惡戰殉難，他臨死時曾將一個秘密，說與本派祖師郭女俠知悉，郭大俠在刀劍之中。

NOTARY PUBLIC
溫日隆
遺囑 及辦理各種文件
代理買賣業買賣
帝國商業銀行或樓閣街
夾片打街請由正門出入
681-6513

寶寶公司
Paul & Paul
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: 681-7657
新到大幫
A.B.C. 西德風筒，免費採用零件，自用，送禮，人人歡喜，另辦到大批新唱片，歡迎選購，目錄印備待取。

快捷相宜修理水喉
日間電話 572-5888 或 437-6632 日夜應命
本號並有自己修理全部器具，請到
3272 Main St. #147 Commercial Dr.
陳列室參觀。Hilcrest Plumbing & Heating

李偉運輸公司
專運送發辦理香港移民出入口行李，並家具什物搬運，有大棧房代客存貯。
電話：三五四、五〇六

中西禮品中心
EAST-WEST GIFT CENTRE LTD.
Importers & Wholesalers
379 Powell St., Vancouver, B.C.
Phone Area Code (604) 688-4324
專門批發
批發 Gift Shop 古畫雜貨 Grocery 什貨雜貨，精選名產佛香，木刻竹編，紙製室內裝飾如彩色紙燈罩 Mobile 及各式風扇，歡迎僑胞選購。目錄及價目函索即寄

中國新辦
本店新辦
中國男女
長襪睡衣
女衫頭兒
童小衫褲
等及各色
絲髮古玩
如蒙光顧
無任歡迎

大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St., Vancouver, B.C.
舖面四四四號 電話 684-6634
專配西藥
化糖香品
各種補丸
沖晒咖啡
文房用具
書報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃水行啓

馬君
專業修理各種電器洗衣機乾衣機
商業樓房設計新舊電火按裝修
快可修 收費特廉
電話：三五七、三五七
馬君 啟

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
Pender St. Vancouver
Phone: 682-1514
有
豇沙油糍仔
脆皮咸水角
生鮮自磨
糯米粉
粘米粉
上市

榮榮臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉
Wing Wing Co.
450-460 East Hastings Street
Vancouver 4, B.C.
254-7241

強華公司
KENWARD CO.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四零一號哥林比亞街 電話 684-8821
經營及修理名廠傳真機
音機及各種電器
承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

昌記
承接各種大小工程
忠誠服務 價格公道
工作快捷妥當
電話：三五四、七五〇三
六八七、四〇九三

明
承接木工油漆
專做裝修門及窗戶化裝
刷光刷漆無任歡迎
電話：976-4740

藝工
承接大小木工工程，新建房屋，工廠裝修，商業門面。
298-7337
李興捷
安省酒牌總代理
地址：505 West Broadway, Vancouver, B.C.
電話：687-1018

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
經營一切銀行業務
● 竭誠服務僑胞
● 港九均設有分行，歡迎函詢委辦
香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

加拿大皇家銀行
THE ROYAL BANK OF CANADA
Main & Hastings Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora Victoria, B.C.
本行特設華務部，專為僑胞辦理一切關於銀業事務
凡一切重要文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴重飾物，不宜存在家中，以免火燒或盜劫之損失，如保此項貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五角。
華務部司理：馬錦華啓
港幣儲蓄每百元九十九元九角

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 MAIN ST., 684-1377
遷址啓事
吳國華新辦事處代理各項保險
六〇六號緬街
電話照舊六八四·一三七七
萬友人壽 MANU LIFE
華埠代理人黃文生
吳悅榮全啓

周愛權
精修各種鐘錶眼鏡
專業修護之高級
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
84 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話 685-5938

德深公司
1-2-3 BEAN SPONTS
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B.C.
電話 681-8614
鮮芽菜
遠近交易
便捷妥當



朝朝喜喜

「哇……哇……」
她伏在如風懷內啜泣。
「柔柔，我的柔柔，你後悔嗎？」如風柔柔地撫着她的頭髮。
「我……我……我不後悔的。」她緊緊抓着他。
「柔柔……我愛你，我們是夫妻了……」他把她染着淚痕的臉兒抬起，俯下舌頭去他的淚珠。
「風……我們不應該這樣……我們還沒有結婚，」她說完嬌羞的把頭埋在他懷裏。
「我們立刻結婚好了……」他毫不猶豫的說。
「你……你……你……」她搖着頭。
「柔柔，爲什麼不可以呢？事實上我們已經是夫妻了，今天我們便去找神父，請他替我們證婚，然後我和你一起回香港去！」他把她整個個擁入懷裏，親吻着她的面頰。
「爸爸在病中，這太突然了，而且我們的婚禮也不能這樣簡單，」
「柔柔，找牧師證婚，那不過只有我和你自已知道，算是我們偷偷秘密結婚好了，這樣我在良心和道德觀念上，會比較好過。」 (四零二)

「爸爸在病中，這太突然了，而且我們的婚禮也不能這樣簡單，」
「柔柔，找牧師證婚，那不過只有我和你自已知道，算是我們偷偷秘密結婚好了，這樣我在良心和道德觀念上，會比較好過。」 (四零二)

蔣佐治

專營名廠及上門修理顏色及黑白電視機工作保證滿意快捷妥當備有光顧特價優待可允銀期。
日間電話：二五三、九四三、四
六時後電話：五三三、〇八八五
地址：一六一六喜市定東街

承接修理水喉機具

Vancouver Drain Cleaners. 修理水喉、水廁、去水溝、濕土庫修改爲潔淨、工作快捷。
電話：874-5928 宅。

特價機票

本公司舉辦來回香港旅行團，每週壹班，票價特平，欲知詳情請與本公司接洽。
捷航旅行社
Bluebird Travel Service Ltd., 166 E. Hastings St., Vancouver, B. C. Tel: 684-8838

慈裱花紙好

裱花紙，美觀和暖又護牆。人們說：「雅慈油漆裝飾公司，油漆鋪砌地台，裱花紙。」電話：八七六、六六八。

O. K. 傢私公司

溫哥華 奇化街 式五大號
電話：六八七、七一式七
式五三、〇三式六
單雙人床大平賣
每套由五十四元九五起

ARMSTRONG & CO.

304 Dunlevy Ave. Vancouver, B. C.
本店創設四十餘年經驗豐富
價錢克己服務周到遠近聞名
華友光顧極表歡迎如有接洽請向李榮
李榮電話：254-2821
李榮電話：255-8814

聯興公司

RON HING CO
227 KEEFER ST. VANCOUVER 4, B. C.
TEL 683-4918

華安公司

VAN CHINA TRADE CENTRE LTD
350 Main St. Vancouver 4, B. C.
電話：681-8531

活氏傢俬電器公司

WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St. Vancouver 4, B. C.
Phone: 685-0111

雲華眼鏡公司

隱形眼鏡專家 配鏡精明
(特價 \$15) 每對 \$16元
精工修理破舊眼鏡
全埠最平即配即有
營業時間：
上午九時至下午七時
例假照常營業
MAX CITICAT CO.,
329 E. Hastings St. Van. 4, B. C.
電話：687-4138

經濟搬運公司

廿四小時隨時應命，價錢克己。電話：738-2040 Economy Moving Co. Ltd.
宜男女工人數名
廚工由六元至七元，男工洗盤碗女工金格，須識英語，年齡在四十歲左右
工金從優，包伙食，每星期工作六天，離片市佐治四十碼，如有意者請來函或電話
Glens Chow Restaurant, P. O. Box 938
Vancouver, B. C. Tel: 667-4285

最新運到

唐山雜貨 罐頭食品
京菓海味 參茸藥材
磁器碗碟 各種茶葉
鮮明肉類 合時瓜菜

新從祖國運到

防火板面方型，圓型摺簾枱，
防火板面麻雀枱，圓型小摺簾枱，
電鍍鋼管折椅，打字機檯，
書架，熨衣板等。
歡迎僑胞參加選購，
外埠郵寄一律歡迎！

活氏傢俬電器公司

本公司經營四十餘年，現擴充營業共開支店十間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲爲便利起見，特聘請袁金榮君爲經理，專售各名廠彩色電視機，霜櫃，電爐，洗衣機，盤碗機，家庭用具，床，椅，地毯，其他各種傢俬俱全，貨多揀擇，價錢相宜，如蒙光顧請與袁金榮君可用華語接洽，極表歡迎。

文華大酒家

Top Of The Mandarin Restaurant
Atop Mandarin Centre
611 Main St., Vancouver 4, B. C.
Phone: 687-9608, 687-9609

文華大酒家擇吉開張
聘請各部門員工
及散工啓事
本酒家籌備經年，精心策劃，將文華商業大廈頂樓全層壹萬六千尺，仿中國古代裝飾，設計美奐美輪，禮堂寬敞，筵開數十，特聘香港名廚主理粵菜，巧手點心，喜筵壽酌，瑰麗堂皇，晚飯宵夜，豐儉隨意，公餘遣興，樂在其中，由於全部工程，快將完竣，特公開聘請各部門員工，倘有興趣從事酒家工作者，希於星期一至星期六每日下午二時至六時請到文華大酒家接洽。
同時敬希各界僑胞垂注，至於開張日期，容當另行公告。屆時恭候 光臨指導，曷勝榮藉，諸維亮察
文華大酒家謹啓

廣生雜貨行

KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C.
PHONE 683-3032

男兒補氣爲足 女子旺血爲榮
介紹新到成藥補品
補氣北者精每盒式元七五
旺血歸者蜂王醬每盒三元五
養血當歸精每樽壹元
大樽烏首汁每樽式元式毛
細樽首烏汁每樽壹元式毛五
淋杏止咳片每樽壹元式毛五
跌打藥精每樽六毛

滿地可銀行

Bank of Montreal
The First Canadian Bank
華埠支行新址片打東街一七八號

政府儲蓄
公債即日
開始發售

五十元起即可購買。
投資壹百元十二年後
可獲式百三十九元五
角本小利大人可購

欸付期分以可債公買購

經理：馬國材
Manager T. M. H.
電話：684-1357

北美洲針灸學院

梁覺立
4584 Fraser St. Phone 879-3627
Vancouver 10 B. C. 街 E. 30 Ave.

美國內華達州及阿利近
州政府已通過法案准予
針灸合法執業

奇士雜貨店

盆景花木 技工精製
結婚花球 花牌花圈
橋樑社團 光面定製
特別歡迎

營業時間：
上午十時至午夜壹時半
喜士定東三八九號
電話：六八七、四〇九四

南華麵廠

ICA - VALL FOOD PRODUCTS LTD.
236 Powell St. Vancouver 4, B. C.
PHONE 683 0733

各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新製機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

國家無線電公司

NATIONAL TV & HI FI
2125 Com.ercial Dr. 253-6633

代理 ZENITH

政府文憑
技師修理
快捷妥當

元昌肉食公司

DOLLAR MEAT STORE
266 E. PENDER STREET
TEL 681-1052

巧製
馳名琵琶鴨
掛爐大乳鴨
脆皮白切雞
爽嫩白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬
逢星期四營業至
下午四時收市

黃炳超會計服務所

RING O WONG & ASSOCIATES
Accounting & Taxation Service
164 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.
電話：682-7561 682-7562

專辦
入息稅項
月結年結
會計事務
特設電腦計算輔助器
兼協助
投資交易
物業管理

華仁蛋糕

中秋月餅
電話：六八一、八〇一七

英皇電器修理工程

台格牌、新裝電氣。
免費估價，電器修理。
日夜應命。電話九八、五八七八余鴻留

